

Hong Kong Legal Week 2023  
Onward & Forward: Connecting the World

香港法律周 2023  
聯通世界、邁步前行

9 November 2023 (Thursday)

2023 年 11 月 9 日 (星期四)

Gateway to the Opportunities in the GBA  
灣區機遇 互惠共贏

Venue: HKCEC N201  
地點：香港會議展覽中心 N201  
Time: 9:00 a.m. – 5:30 p.m.  
時間：上午 9 時至下午 5 時半  
Mode: Hybrid (recording available after the event)  
形式：線上線下同步參與 (活動結束後提供錄影)  
Language: Putonghua / Cantonese / English (SI)  
語言：普通話 / 粵語 / 英語 (即時傳譯)

Time 時間	Event 活動內容	Co-organiser(s) 合辦單位
09:00– 09:30	<p><i>[Language: Putonghua with Cantonese and English SI]</i> <b>Opening Session</b> 開幕式</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>The Hon CHEUNG Kwok-kwan, SBS, JP</b> 張國鈞先生, SBS, JP <i>Deputy Secretary for Justice,</i> <i>Hong Kong Special Administrative Region of The People's Republic of China</i> 中華人民共和國香港特別行政區 律政司副司長</li><li>• <b>Mr. LIN Chu Ming</b> 林楚明先生 <i>Deputy Director-General,</i> <i>Department of Justice of Guangdong Province</i> 廣東省司法廳副廳長</li><li>• <b>Ms. LEONG Weng In, Coco</b> 梁穎妍女士 <i>Director of the Legal Affairs Bureau of the Government of the Macao SAR</i> 中華人民共和國澳門特別行政區政府 法務局局長</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• The Department of Justice 香港律政司</li><li>• Department of Justice, Guangdong 廣東省司法廳</li><li>• The Administration and Justice of the Macao SAR 澳門行政法務司</li></ul>

09:30 – 09:45	<p><b>Keynote Speech</b> 主題演講</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mr. TIAN Xin</b> 田昕先生 <i>Director of the Bureau of Lawyers' Work of the Ministry of Justice</i> 司法部律師工作局局長</li> </ul>	
09:45 – 10:30	<p><b>Panel discussion: Advancing the legal practice in the GBA</b> 主題論壇: 共同推進灣區法治建設</p> <p>The GBA is one of the major national policies, opening up vast opportunities for all relevant sectors. Mutual legal assistance and various arrangements on reciprocal recognition and enforcement for specific cases implemented have enhanced the ease of resolving cross boundary disputes, benefiting the users of legal services. For legal practitioners in the region, it created a platform to facilitate legal exchanges between Mainland, Hong Kong and Macao. In this panel, distinguished speakers from GBA will share with us their vision for GBA development and how legal practitioners can play a role in advancing the legal practice in GBA.</p> <p>粵港澳大灣區建設是國家主席習近平親自謀劃、親自部署、親自推動的重大國家戰略，為各個行業帶來重大機遇，也成為三地廣大法律執業者的交流合作平台。大灣區內的法律互助協作以及有關的相互認可及執行安排助力了大灣區內跨境爭議的解決，為區內法律使用者帶來便利。在這專題環節，三地代表將交流他們對大灣區建設的期許，並探討三地法律執業者如何貢獻自身力量，共同推進粵港澳法律規則銜接、機制對接。</p> <p><b><u>Moderator</u></b> 主持人</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mr. Stephen Wong</b> 黃善端律師</li> </ul> <p><b><u>Speakers</u></b> 講者</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mr. Edward Liu, MH</b> 劉洋律師, MH <i>Partner, Haiwen &amp; Partners LLP</i> 海問律師事務所有限法律責任合夥 合夥人</li> <li>• <b>Mr. Lawson CHEN</b> 陳方律師</li> </ul>	

	<p><i>Vice-President, Guangdong Lawyers Association</i> 廣東省律師協會副會長</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dr. LI Ke</b> 李可博士 <i>Programme Coordinator and Senior Instructor of Bachelor of Law in Chinese Law and Global Legal Studies</i> <i>Faculty of Law, University of Macau</i> 澳門大學法學院課程主任及高級導師 – 法學士學位（中國法與環球法學）課程</li> </ul>	
10:30 - 10:45	<b>Break 茶歇</b>	
10:45 – 12:30	<p><b>Mock Court: Exchanges on legal practices (Civil case)</b></p> <p><b>粵港澳模擬庭審：【三地法律程序的交流互鑒-民商事案例】</b></p> <p>One Country, Two Systems and Three Jurisdictions is the unique characteristic of the GBA with no precedent. To further the development of GBA, it is imperative to facilitate the convergence of legal practices, thereby achieving harmonisation of standards in both legal and dispute resolution aspects. The aim of this Mock Court session is to demonstrate how to further promote the legal regulatory interface and connectivity among the three jurisdictions, and to explore new ideas related to the mutual legal assistance within the GBA, with an aim to facilitate the high quality development and internationalisation of GBA.</p> <p>粵港澳大灣區具備一國、兩制、三法域，為世界獨有，無先例可依。深化大灣區建設，重在促進規則銜接、機制對接，實現法律及爭議解決方面的“軟聯通”。推進大灣區內的法律互助及法律實務接軌正進入攻堅期，本次模擬庭審旨在通過示範性具體操作，展示如何做好有關的規則銜接及機制對接，進一步推動相關實踐落地落實，促進各方面共同探索如何聚焦加強大灣區內的法律及爭議解決方面的協作，從而推進大灣區的高品質及國際化發展。</p> <p><b><u>Judges for the Mock Court<sup>1</sup></u></b> <b>模擬法庭法官</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Representative from Hong Kong:</b> 香港代表： <b>Mr. Richard KHAW SC</b> 許偉強資深大律師 <i>Temple Chambers</i> 天博大律師事務所</li> </ul>	

<sup>1</sup> Legal departments of HK, Guangdong and Macau to liaise with local law societies and/or academic institutions to nominate representatives to prepare case scenario (subject to legal departments' approval) for the mock court.

- Representative from Guangdong**  
 廣東代表：  
**Mr. Max Wu**  
 吳思穎律師  
*Secretary-general of the Cross-border Investment Committee of Guangdong Lawyers Association, Partner of Beijing Dacheng Law Offices (Guangzhou)*  
 廣東省律師協會跨境投資法律專業委員會秘書長，北京大成（廣州）律師事務所
- Representative from Macao:**  
 澳門代表：  
**Ms. Oriana Inácio PUN**  
 潘愛儀大律師  
*Lawyer and Partner, PCC - Escritório de Advogados*  
 澳門律師公會秘書長、澳門潘蔡徐律師事務所合夥人)

**Legal Team for the Mock Court**  
 模擬法庭律師團隊

- Representatives from Hong Kong:**  
 香港代表：  
**Mr. Neville Cheng**  
 鄭宗漢律師  
*Council Member, The Law Society of Hong Kong*  
 香港律師會理事會理事

**Mr. Ronald SUM, JP**  
 岑君毅律師, JP  
*Council Member, The Law Society of Hong Kong*  
 香港律師會理事會理事
- Representative from Guangdong:**  
 廣東代表：  
**Mr. Kevin Zhang**  
 張由律師  
*Deputy-director of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Working Committee of Guangdong Lawyers Association, ETR Law Firm*  
 廣東省律師協會粵港澳大灣區工作委員會副主任，廣東廣信君達律師事務所

**Mr. Junius Xu**  
 徐軍律師  
*Guangdong Lawyers Association Cross-Border Disputes Resolution Committee Secretary, Guangdong Kingbridge Law Firm*  
 廣東省律師協會跨境爭議解決法律專業委員會秘書長，廣東金橋百信律師事務所

	<ul style="list-style-type: none"> <li> <b>Representative from Macao:</b>            澳門代表：  <b>Mr. LIN Wa Kit, Leo,</b>            林華傑大律師  <i>Lawyer, Vong Hin Fai Lawyers &amp; Private Notary</i>            澳門黃顯輝律師事務所暨私人公證員 - 大律師   <b>Mr. CHEONG Wang Chit</b>            張宏哲大律師            Partner, Lawyer, LCI Lawyers            澳門 LCI 律師事務所合夥人大律師         </li> </ul>	
12:30 – 14:00	<b>Lunch (self-arrangement)</b> 午餐 (自行安排)	
14:00– 14:05	<p><i>[Language: Cantonese/ English/ Putonghua with SI]</i>  <i>[語言: 廣東話/英語/普通話即時傳譯]</i></p> <p><b>GBA Young Lawyers Forum</b>            大灣區青年律師論壇 - 《灣區機遇 共建未來》</p> <p><b>Opening Speech</b>            歡迎辭</p> <ul style="list-style-type: none"> <li> <b>Mr. C. M. CHAN</b>            陳澤銘律師  <i>President, The Law Society of Hong Kong</i>            香港律師會會長         </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Department of Justice 香港律政司</li> <li>The Law Society of Hong Kong 香港律師會</li> </ul> <p>Supporting Organisation (s) 支持單位：</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Guangdong Lawyers Association (TBC) 廣東省律師協會(待定)</li> <li>Macau Lawyers Association (TBC) 澳門律師公會 (待定)</li> </ul>
14:05– 15:35	<p><b>Main Forum: Planning Strategy – Strategic positioning and roles of legal professionals in the Greater Bay Area</b></p> <p>The 14th Five-Year Plan supports Hong Kong to establish itself as the centre for international legal and dispute resolution services in the Asia-Pacific region. The main forum will invite prominent political and business representatives to discuss the roles of legal professionals in building a law-based business environment, and how to work with enterprises in the GBA with a view to managing risks and seizing business opportunities.</p> <p><b>主題論壇：規劃策略 — 法律專業人士在大灣區的戰略定位及角色</b></p> <p>「十四五」規劃支持香港發展成為亞太區的國際法律及爭議解決服務中心。主題論壇將邀請政、商界代表探討法律專業人士在建設法治化營商環境中所扮演的角色，以及如何與大灣區的企業合作，管理風險，助搶先機。</p>	

**Thematic sharing**

**主題分享**

- **Mr. FANG Jianming**  
方建明先生  
*Deputy Commissioner of the Office of the  
Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of  
the People's Republic of China in the Hong Kong  
Special Administrative Region*  
外交部駐香港特別行政區特派員公署副特派員

**Moderator**

**主持人**

- **Dr. James WONG, BBS, JP**  
黃江天博士, BBS, JP  
*Chairman of the Organising Committee of the GBA  
Young Lawyers Forum and Vice-Chairman of the  
Greater China Legal Affairs Committee, The Law  
Society of Hong Kong*  
大灣區青年律師論壇籌委會主席及香港律師會大  
中華法律事務委員會副主席

**Speakers (IN ALPHABETICAL ORDER OF  
SURNAME)**

**講者**

- **Prof. BA Shusong**  
巴曙松教授  
*Managing Director and Chief China Economist of  
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited*  
香港交易所及結算所有限公司董事總經理及首席  
中國經濟學家
  
- **Dr. Lee George LAM, BBS, JP**  
林家禮博士, BBS, JP  
*Co-Chairman of Hong Kong Aerospace Technology  
Group Limited*  
香港航太科技集團有限公司聯席主席
  
- **Mr. Ronald SUM, JP**  
岑君毅律師, JP  
*Council Member, The Law Society of Hong Kong*  
香港律師會理事會理事

15:35– 15:50

**Break** 茶歇

15:50 –17:25

**Interactive session: Understanding the three jurisdictions – Embracing opportunities and realising dreams in the GBA**

Young people are our future. Rapid development of the GBA provides unprecedented opportunities for young lawyers in Hong Kong and Macao to pursue legal practices unique to the GBA and gain valuable legal experience. The GBA development also facilitates exchanges and interaction among young lawyers in the region, enabling them to forge new friendships and creating joint work opportunities for them. In this interactive session, young legal representatives from the three regions will be invited to share their experience and expectations in relation to practising in the GBA.

**互動環節：一問三答 – 灣區機遇 實現夢想**

年青人是我們的未來。粵港澳大灣區的快速發展，為香港及澳門的青年律師提供前所未有的機會，讓他們從事大灣區特有的法律業務，獲得寶貴的法律經驗。建設大灣區亦能促進區內的青年律師交流互動，提供建立新友誼及創造共同工作的機會。互動環節將邀請來自三地的青年法律代表，分享他們對在大灣區執業的經驗和期望。

**Thematic Sharing - Embracing opportunities and realizing dreams in the GBA**

**主題分享 – 灣區機遇 實現夢想**

- **Ms. JIANG Xiao Wen**  
蔣小文女士  
*Director of Justice Bureau of Shenzhen Municipality*  
深圳市司法局局長
- **Mr. Sam WONG**  
黃山先生  
*Director of Young Lawyers Committee, All China Lawyers Association*  
中華全國律協青年委員會主任

**Moderator**

**主持人**

- **Ms. Beryl WU**  
吳瑋律師  
*Member of 2023 Law Week Organising Committee, The Law Society of Hong Kong*  
法律周2023籌委會委員

	<p><b><u>Speakers</u></b> <b>講者</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ms. Sharon TAM</b> 譚雪欣律師 <i>Chairlady of Greater China Young Solicitors Sub-Committee, The Law Society of Hong Kong</i> 香港律師會大中華法律事務年青律師附屬委員會主席</li> <li>• <b>Mr. GAO Chao</b> 鄧超律師 <i>Young representative from Guangdong Lawyers Association</i> 廣東省律師協會青年律師代表</li> <li>• <b>Ms. Chao Sio Ngan</b> 周笑銀大律師 <i>Young representative from Macau Lawyers Association</i> 澳門律師公會青年律師代表</li> </ul>	
17:25 –17:30	<p><b><u>Closing Remarks</u></b> <b>閉幕詞</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Mr. Roden TONG</b> 湯文龍律師 <i>Vice-President and Chairman of Greater China Legal Affairs Committee, The Law Society of Hong Kong</i> 香港律師會副會長暨大中華法律事務委員會主席</li> </ul>	